

My favorite birthday!!!

Mon meilleur anniversaire!!!

N'ka anniversaire bɛ la douma!!!

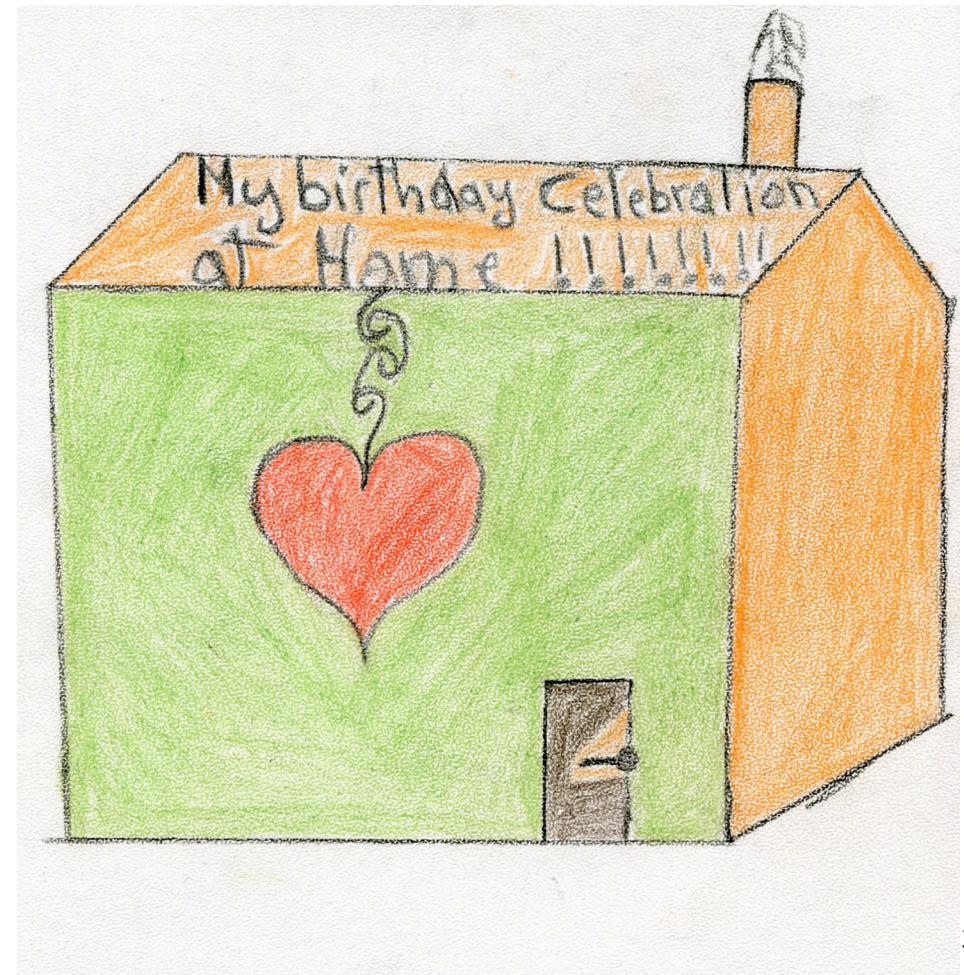
A memoir in English, French, and Bambara

by Mohamed Camara

My last birthday, December 4th, 2018 was the most important of my birthday events.

Mon dernier anniversaire le 4 décembre, 2018 était mon anniversaire le plus important de mes événements d'anniversaire.

Desanb oulou kalo tilε nani, san bafila ani tan ni seki.



Basically, December 4th, 2018 morning I was sleeping in my bed.



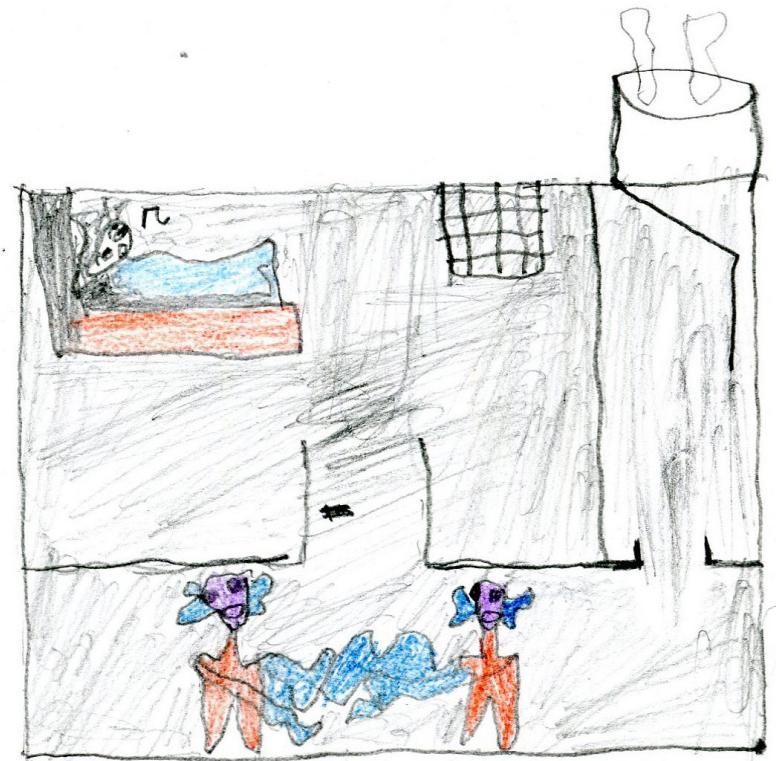
Éspeciallement , le 4 décembre matin. Pendant que j'étais entrain de dormir dans ma chambre.

koun Nε ne ka wololi donw bε ladoumanyε. a don Soko manda fε. n'kun dalen do n'ka sokonon.

However, my Dad, Mum, and our family members were preparing my cake.

Mon papa, ma maman, et les membres de la famille étaient entrain de préparer mon gâteau d'anniversaire.

wɔ wakaati n'faa ani n;baa kun bɛ kan n'ka gatɔ dilan ani u kun bɛ gakorolaa la bɛn kosɔbɛ.





And they were fixing game lights in the living room.

Ils ont décorés le Salon par des jeux de lumières partout.

wa kat i minan u tilalaa ni baraa b̄e la kun ma mina.
n'faa ani n'baa k̄o ku kan ka zurprici d̄e ken na
walica ben seka kontan.

After preparing all of these birthday materials,

Lorsqu'ils ont finies de planifier toutes ces matériaux d'anniversaire.

wo folen kumaminan dron nε sena ka wulii ka bo cidokola tεn. wola nε soro la ka bo kan so kɔnɔn ka soro kata gakoro.





My Dad and Mum said, "We have to surprise him when he wakes up!" All of the family said that is right. Suddenly I woke up and went out of my bedroom into the living room. Suddenly I saw my birthday cake and a lot of game lights everywhere.

Mon papa et ma maman ont dits: et si on le surprendre lorsqu'il se réveille? Puis toute la famille disait: ça est une bonne idée!! Soudainement, je me suis réveillé et sort de ma chambre pour aller au salon. Étonnamment, j'ai vu mon gâteau d'anniversaire et plusieurs jeux de lumières partout dans le salon.

wo kelən mikəca. nə NƏ be yəlen na gokorola fan bə laa ani Nŋə gatə fənə ye.

Even though I knew it was my birthday, I was surprised and I was happy and I felt love toward all of my family because I saw all of my family singing happy birthday to me, so that made me feel great.

Et c'est ce qui m'a fait une sensation d'amour envers mes parents et envers les restes de la famille. Parce que toute la famille chantait une chanson d'anniversaire et donner de cadeaux pour moi.

sorɔ la ka don ko wɔ don de kunNŋe nɛ ka wɔloli
don ye.





This was the first time for my family to come together to organize my birthday celebration with joy.

Je dis, c'est la première fois que toute la famille s'unisse et organisé mon anniversaire ensemble dans la joie.

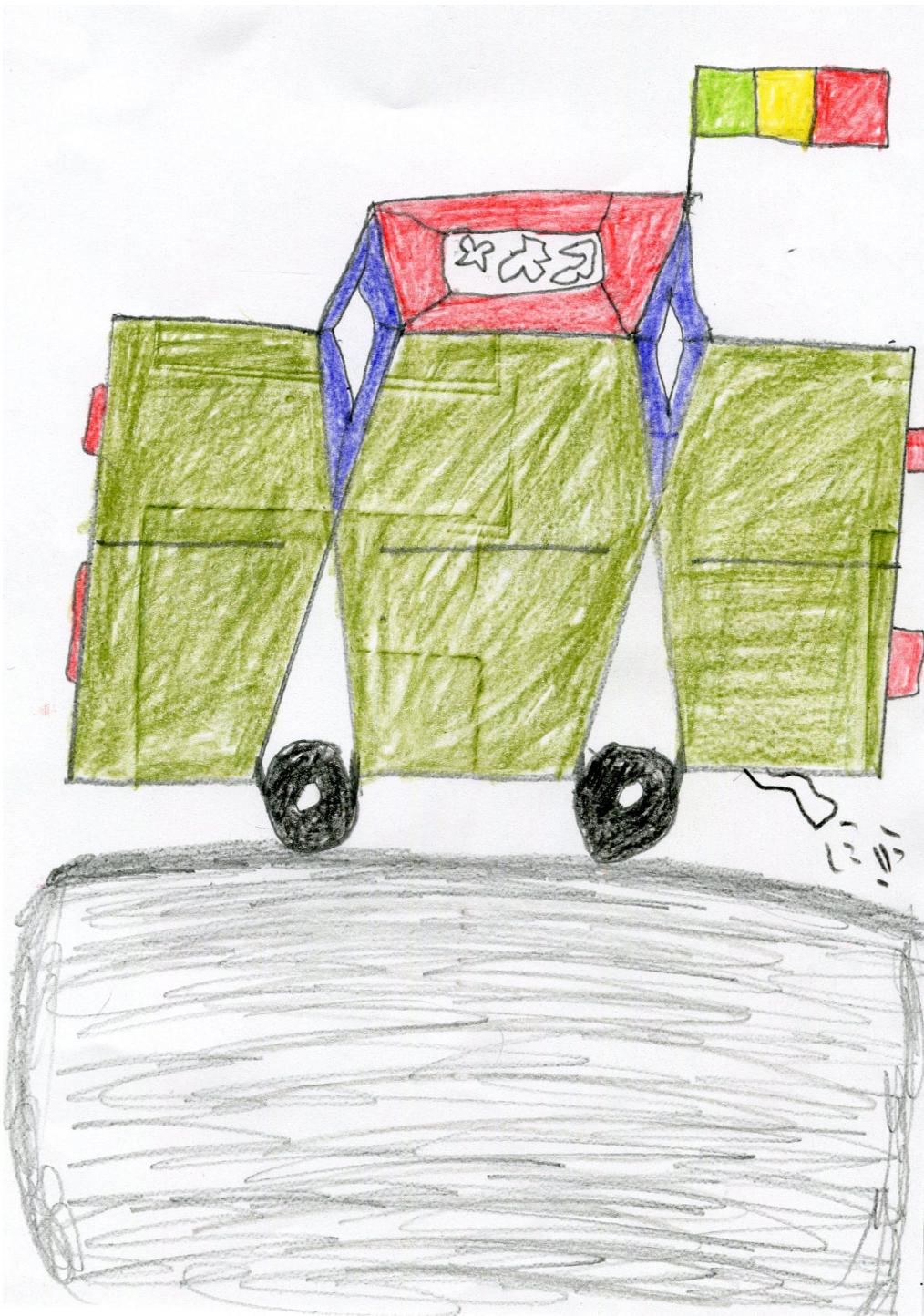
a don ne kontan na foka damatemen ne soro la kafé kō ni dε kun Nnε ne ka wololi donw bε la doumanyε sabu laa dou bε frala Nnokon fε ka ne wololi don Nnε la djekε.

This is why this was my favorite birthday in my life and unforgettable. Finally, I say I love my family and I will always be for all of them. An unforgettable birthday and family for me!!

C'est là que j'ai su cet anniversaire était l'anniversaire le plus important de mes événements d'anniversaire. Finally, je dis, j'adore ma famille et je serai toujours pour elle et ses membres. Une anniversaire et une famille inoubliable pour moi !!!

kouma kun tje la ne sorɔ la kafo kon ben ne balimaw ani kon te Nni ne uw si ko sabu la uw yen la nicon diya kodju kun.





Someday I would buy a car for my parents not for their money and everything they did for me but to make them happy.

Un jour j'aimerai acheter une voiture pour mes parents pour juste leurs rendre heureux et non pour leurs rembourser c'est qu'ils sont fait pour moi.

Don dôla a kadi gneyen ka mobili san kadi mansâw ma walasâ kou lâ kontân.

And a house to show them my love towards them and I will still love them forever.

Enfin, une maison pour leurs montrer mon amour envers et je les aimerai pour toujours.

Ani a kadignē fēne kā soo djo uw ye walasa uw kān don nkon bou uw fē.

